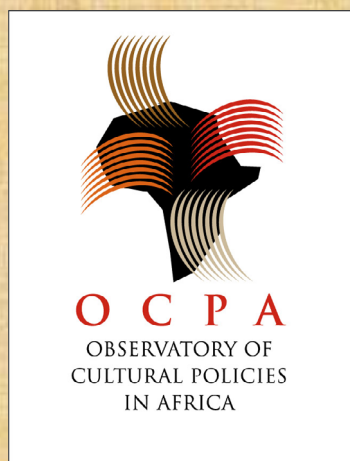


# Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory was created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

## OCPA NEWS

### N°100



**January 14, 2004**

**This issue is sent to 1478 addresses**

\*

## ***VISIT THE OCPA WEB SITE***

<http://www.imo.hr/ocpa>

**Are you planning meetings, research activities, publications of interest for the  
Observatory of Cultural Policies in Africa?**

**Have you heard about such activities implemented or foreseen by others?**

**Do you have information about innovative projects in cultural policy and  
cultural development in Africa?**

**Do you know interesting links or e-mail addresses to be included in the web site  
or the listserv?**

**Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!**

**OCPA Secretariat: 201, Rua do Bagamoyo,  
Maputo, Mozambique**

**E-mail: [ocpa@tvcabo.co.mz](mailto:ocpa@tvcabo.co.mz)**

**Thank you for your co-operation**

\*

**Should you wish not to receive OCPA News, please send an e-mail and  
we shall delete your address from our list.**

**Si vous ne souhaitez pas recevoir OCPA News, envoyez-nous un  
message électronique et nous effacerons votre adresse de notre liste.**

**Editor: Máté Kovács, mail: [kovacs\\_mate@mailbox.hu](mailto:kovacs_mate@mailbox.hu)**

**Previous issues of OCPA News are available on the  
OCPA web site**

**Les numéros précédents d'OCPA News  
sont accessibles sur le site internet de l'OCPA**

**<http://www.imo.hr/ocpa/activities/index.html>**

**XXX**

**In this issue – Dans ce numéro**

**A. New resources on / Nouvelles ressources sur OCPA web site**

A.1 Assessment – OCPA News - Evaluation

A.2 Concertation des acteurs culturels d’Afrique de l’Ouest - CACAO

Congress of Cultural Actors in West Africa – CCAWA

## **B. Cultural events and projects in Africa**

B.1 The International Exposition of the 2004 Dak’ Art Biennial of Contemporary African Art

B.2 “La diaspora de los Kongos en las Americas y los Caribes”

B.3 First " African Arts And Cultural Carnival" (Abuja Carnival 2004 )

B.4 La 7<sup>ème</sup> édition du MASA aura lieu à Abidjan du 05 au 12 mars 2005

The 7th edition of the MASA will take place in Abidjan from 05 till 12 March 2005

B.5 L’Exposition internationale d’Art Africain Contemporain de la Biennale de Dakar 2004

B.6 « Madajazzcar »

## **C. News about cultural institutions and resources in Africa**

C.1 African Review of Books (ARoB)

C.2 Parution du n°20 de la périodique Missik du Réseau interafricain d’échanges culturels

C.3 Selected information items from CACAO/CCAWA NEWS - Issue N°2, January 10, 2004.

- Donko Seko, a Malian association for dance
- Festival International de Théâtre pour le Développement/International Theatre Festival for Development (Burkina Faso)
- Artiade, the Olympics of the Visual Arts (Athens 2004)
- Bamako-culture
- Kaay Fecc, a Senegalese association for dance
- ArtHaus: a new artists in residence program in Accra
- Trans Artists: the site for artists in residence programs

## **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

D.1 Le Forum international "Le Clash des Civilisations n'aura pas lieu" /International Forum “The Clash of Civilizations will not take place”, UNESCO, 17 – 19/01/2004.

D.2 Conférence des ministres de l’Education des Etats membres de la CEDEAO à Accra/  
ECOWAS Education ministers to meet in Accra

D.3 Launch of International Year for the Commemoration of the Struggle Against Slavery and its Abolition/Lancement de l’Année internationale de commémoration de la lutte contre l’esclavage et de son abolition

D.4 Welcome to the Canadian Forum on Cultural Enterprise web site!

D.5 Réseau international sur la politique culturelle/International Network on Cultural Policy

D.6 Informations de l’Agence internationale de la Francophonie

- Le Prix Alioune Diop pour l’édition en Afrique,
- 57 nouveaux titres pour la jeunesse
- 16 jeunes artistes venus de dix pays d’Afrique

- Les coordonnateurs des Centres de lecture et d'animation (Clac)

D.7 Africa e Mediterraneo - The magazine-

D.8 Prix Suisse des Radios du Sud - édition 2004

## **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

E.1 Links to the web sites

E.2 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- Commémoration, vendredi, de la "Journée des traditions" au Bénin
- Retrouvailles culturelles La Réunion/Mozambique en 2003
- Fest' Africa célèbre ses dix ans à Ndjaména
- La 8<sup>e</sup> Foire du livre de Kinshasa prévue en décembre 2004
- Conférence à Nouakchott sur l'archéologie et le patrimoine arabes
- Ethiopia gets Japanese cultural grant

E.3 Selected information from Allafrica/Informations provenant de Allafrica

- Sierra Leone: The Rebirth of Sierra Leone Music; the Death of Its Virtue
- Angola: Carnival of Communities On February 23
- Angola: Minister Defends Readjustment of Cultural Policy
- Algérie: Le retour du monopole est déjà évoqué: le CNCA sera-t-il la panacée pour le cinéma algérien ?
- Burkina Faso [interview]: Yolande Ylboudo, promotrice culturelle
- Tunisie: Loisirs en milieu rural: bientôt un programme spécial d'incitation et d'encouragement
- Ile Maurice: Rentrée 2004: deux géants s'affrontent sur le marché du livre scolaire
- Angola: Le carnaval des communautés une voie d'échange culturel
- Sénégal: Guiss guem: l'atelier qui développe l'art de la récupération
- Côte d'Ivoire: Abengourou: quatre centres de lecture et d'animation seront ouverts
- Côte d'Ivoire: Arts plastiques: peintres, sculpteurs à l'honneur

## **F. Info from newsletters and information services**

### **F.1 This week's News digest from WebWorld, the website of UNESCO's Communication and Information Sector**

- UNESCO Calls for Nominations for Memory of the World International Register

### **F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies**

- IFACCA's Inaugural General Assembly
- Summit Speeches and Session Reports
- National Cultural Policy Approved for Jamaica
- Festival Relives Bedouin Heritage
- Literature on a New Path

### **F.3 Africultures: Lettre d'information 49/2003**

- The African Diaspora Film Festival in Curacao - 26 décembre au 4 janvier
- Festival au Desert - Timbuktu (Mali) du 9 au 11 janvier

#### **F.4 Extrait de l'agenda d'AFRICINFO**

- BÉNIN: Festival International du Film de Ouidah (Seconde Edition)- 6 au 13 janvier 2004
- MAURITANIE: Festival international des Musiques Nomades - 8 au 12 février 2004
- COTE D'IVOIRE: Arts plastiques, mode, cinéma, danse, musique, littérature, théâtre: les grands chantiers de 2004

**XXX**

## **A. OCPA Activities and New Resources on the OCPA Web Site** **Activités de l'OCPA et nouvelles ressources sur le site OCPA**

### **A.1 Assessment – OCPA News - Evaluation**

<b>Dear Ocpa News Readers</b>	<b>Chers lecteurs d'OCPA News</b>
<p>When disseminating this Issue N°100 of OCPA News, we feel that time has come to proceed to an assessment.</p>	<p>En arrivant au N°100 d'OCPA News, nous pensons qu'il y a lieu de procéder à une évaluation.</p>
<p>For this, we need your feedback!</p>	<p>Pour ce faire, nous avons besoins de votre coopération !</p>
<p>Therefore, we invite you kindly to send us your observations (positive and negative) as well as your suggestions concerning OCPA News, its present form and possible future developments, namely as to following aspects</p>	<p>Nous vous prions de nous faire parvenir vos commentaires et vos suggestions concernant OCPA News, son format actuel et son orientation future, notamment les aspects suivants</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Content (quality and quantity)</li> <li>• Thematic and geographical coverage</li> <li>• Pesentation</li> <li>• Structure</li> <li>• Interest for your work</li> <li>• Balance between news from Africa and else where, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contenu (qualité et quantité)</li> <li>• Couverture thématique et géographique</li> <li>• Présentation</li> <li>• Structure</li> <li>• Intérêt pour votre travail</li> <li>• Equilibre entre les informations provenant d'Afrique et d'ailleurs, etc.</li> </ul>
<p>We thank you for your co-operation.</p> <p style="text-align: right;">The Editor</p>	<p>Nous vous remercions de votre coopération.</p> <p style="text-align: right;">Le rédacteur</p>

## **A.2 Concertation des acteurs culturels d’Afrique de l’Ouest - CACAO**

Vous pouvez lire des documents de CACAO sur le site OCPA

Description du Pojet

Statuts

Pour plus d’information contactez: [Cacao-ccawa@numibia.net](mailto:Cacao-ccawa@numibia.net)

## **Congress of Cultural Actors in West Africa – CCAWA**

You can access CCAWA documents on the OCPA web site

Description of the project

Statutes

For more information contact: [Cacao-ccawa@numibia.net](mailto:Cacao-ccawa@numibia.net)

## **B. Cultural events and projects in Africa**

### **B.1 The International Exposition of the 2004 Dak’Art Biennial of Contemporary African Art**

The International Exposition of the 2004 Dak’Art Biennial of Contemporary African Art will be a dynamic, truly contemporary and pan-African exhibition. This experience will showcase thirty three artists and five designers from sixteen countries, exhibiting ninety-four works. The International Exposition includes a wide range of expressive strategies, from painting, to installation, to performance art, to sculpture, to video art and interactive media. While its scope transverses generations, a significant number of the artists are from younger generations. Fifteen artists are women and eighteen are men.

[http://www.smdp.net/dakart04/dossiers/index.php?id\\_dossier=27&cat=54&nomcat=SELECTION%20OFFICIELLE&scat=&nomscat=](http://www.smdp.net/dakart04/dossiers/index.php?id_dossier=27&cat=54&nomcat=SELECTION%20OFFICIELLE&scat=&nomscat=)

### **B.2 “La diaspora de los Kongos en las Americas y los Caribes”**

L’ouvrage de l’afro-vénézuélien Jesus GARCIA, « La Diaspora de los Kongos en las Américas y los Caraïbes », a été publié à Caracas, conjointement par la Fondation Afro-America, les Editions Apicum Conac et l’UNESCO (N°ISBN 980-6374-002).

Source CICIBA: [souindoula@voila.fr](mailto:souindoula@voila.fr)

### **B.3 First "African Arts And Cultural Carnival" (Abuja Carnival 2004 )**

Aveg Integrated Services Limited (Cultural/Tourism Consultants) plans to host the First "African Arts And Cultural Carnival" (Abuja Carnival 2004). Government in developing Countries has tended to be pre-occupied with thought of developing culture and tourism given the country's conditions to under-development. Culture and Tourism offer the opportunity of a lifetime to rise above the general poverty and squalor that pervades the entire society. It provides a rare opportunity to acquire wealth and prestige and even provide employment to the teeming youth.

The objectives are as follows:

1. To encourage peace, unity and stability in Africa.
2. To use culture as a medium to educate the youths against societal ills.
3. To encourage and advice States/Countries to take another look at the state of abandoned cultural/tourist attractions in their various areas and also discovering new ones.

4. To use culture/tourism as a platform to change the region negative image abroad, attract investors and make it a foreign exchange earner.

For enquiries please call us at +234-803-6688-914. Or mail to [aveg\\_integrated@yahoo.com](mailto:aveg_integrated@yahoo.com)

#### **B.4 La 7<sup>ème</sup> édition du MASA aura lieu à Abidjan du 05 au 12 mars 2005**

**The 7th edition of the MASA will take place in Abidjan from 05 till 12 March 2005**

#### **B.5 L'Exposition internationale d'Art Africain Contemporain de la Biennale de Dakar 2004**

L'exposition internationale d'Art Africain Contemporain de la Biennale de Dakar 2004 sera une exposition panafricaine, dynamique et résolument contemporaine. Cette exposition présentera le travail de trente-trois artistes et de cinq designers venus de 16 pays d'Afrique, soit 94 œuvres au total. L'exposition internationale comprend un large éventail de stratégies d'expression allant de la peinture à l'installation, en passant par la performance, la sculpture, l'art vidéo et les media interactifs. Si l'exposition présente des artistes de toutes les générations, elle montre toutefois un nombre significatif d'artistes issus des plus jeunes générations. Parmi les artistes sélectionnés, quinze sont des femmes, et dix huit des hommes.

[http://www.smdp.net/dakart04/dossiers/index.php?id\\_dossier=28&cat=54&nomcat=SELECTION%20OFFICIELLE&scat=&nomsscat=](http://www.smdp.net/dakart04/dossiers/index.php?id_dossier=28&cat=54&nomcat=SELECTION%20OFFICIELLE&scat=&nomsscat=)

#### **B.6 « Madajazzcar »**

Madajazzcar est organisé, depuis 14 ans, par un collectif de partenaires et opérateurs nationaux et internationaux animé par un comité malgache. Cette collaboration entre plusieurs acteurs dans ce contexte international (ou de mondialisation avant la lettre) confirme le fait que la musique de jazz constitue un patrimoine mondial.

En rassemblant chaque année, le meilleur cru du jazz malgache et de grands noms de la scène internationale, Madajazzcar a, depuis le début, permis au public malgache de découvrir les mille et une facettes d'une musique polymorphe en raison des différentes sources (populaire, classique et moderne) qui l'ont inspirée et des différents courants qui ont marqué son histoire.

Plus que d'être une plate-forme artistique, l'ambition du festival Madajazzcar est de contribuer à l'essor du jazz malgache -et nul ne doute qu'il existe- et du jazz à Madagascar, pour le plus grand plaisir du public fidèle au rendez-vous et venu de plus en plus nombreux aux éditions successives du festival.

Cette nouvelle édition promet d'agréables surprises et moments forts.

<http://www.madajazzcar.com/index.php>

### **C. News about cultural institutions and resources in Africa**

#### **C.1 African Review of Books (ARoB)**

The African Review of Books is a space in which the books, literature and scholarship of Africa can be discussed and debated. It is a step towards bringing together, in one place, news, reviews and information relating to Africa's publishing industry and African scholarship. It aims to act as a forum and a virtual meeting point. Comparisons with

other reviews of books, such as those of New York and London, the Times Literary Supplement and the Southern African Review of Books are inevitable. ARoB has a long way to go before such comparisons carry any justification.

Follow this link if you wish to subscribe to the newsletter of the African Review of Books.

African Review of Books  
14 Senior Drive  
Salisbury  
SP28QD  
United Kingdom

and African Review of Books  
PO Box 10024  
Johannesburg  
2000  
South Africa  
<http://www.africanreviewofbooks.com/>

## **C.2 Parution du n°20 de Missik, la publication périodique du Réseau interafricain d'échanges culturels**

Missik est publié par le Réseau Interafricain D'échanges Culturels avec le soutien de la Fondation Ford et de l'AIF.

Au sommaire du N°20: Musique

- tradi-moderne: concept de leurre pour une réalité de marché
- grâce aux hologrammes, les k7 déclarées passent de 250,000 à 1,250,000 au Sénégal
- critiques de quelques nouveautés musicales
- marché de la musique: le coup de gueule de deux confrères du quotidien Walf Fadji

Contact: Oumar Sall, Groupe 30 Afrique  
Réseau Interafricain D'échanges Culturels  
tel: +221.552.73.37  
web: [www.africinfo.org](http://www.africinfo.org); e\_mail: [rakatababy@numibia.net](mailto:rakatababy@numibia.net)

## **C.3 Selected information items from CCAO/CCAWA NEWS - Issue N°2, January 10, 2004.**

- **Donko Seko, a Malian association for dance**

Donko Seko was founded 3 years ago in Bamako. It was initiated by the dancer and choreographer Kettly Noël, with the view to encouraging exchanges, promoting an interactivity between culture, democracy and development, and thus creating a centre for artistic performances likely to bring about resources and promote development at a local level. Donko Seko is seeking for partners who might help them to improve their equipments and enrich their library and video library.

Contact: Kettly Noël, artistic manager; Nathalie Blanchet, manager. Tel: 00 223 223 94 29.

Fax: 00 223 223 94 49 . E-mail:[donkosekoba@yahoo.fr](mailto:donkosekoba@yahoo.fr) Web site: [www.donkoseko.fr.st](http://www.donkoseko.fr.st)

## **Donko Seko**

L'association Donko Seko a été créée il y a 3 ans à Bamako, à l'initiative de la danseuse et chorégraphe Kettly Noël, dans le but de favoriser les échanges, de promouvoir l'idée d'une interdépendance entre culture, démocratie et développement et de constituer un pôle d'activité partager l'information, au artistique générateur de ressources et promoteur du développement local. Donko Seko cherche des partenaires qui pourraient l'aider à améliorer ses équipements et à enrichir sa bibliothèque et sa vidéothèque

Contact: Kettly Noël, directrice artistique, Nathalie Blanchet, administratrice.

Tél: 00 223 223 94 29. Fax: 00 223 223 94 49.

E-mail: [donkosekoba@yahoo.fr](mailto:donkosekoba@yahoo.fr) Site web: [www.donkoseko.fr.st](http://www.donkoseko.fr.st)

- **Festival International de Théâtre pour le Développement**

La 9<sup>ème</sup> édition du FITD se tiendra à Ouagadougou du 18 au 28 Février 2004. Créé en 1988 par une troupe privée, l'Atelier Théâtre Burkinabe, ce festival est dédié à toutes les formes de théâtre pour le développement, depuis les représentations de pièces d'auteur jusqu'aux improvisations de rue les plus éphémères. Le FITD s'adresse à tous ceux qui donnent une finalité sociale à leur art: troupes amateur ou professionnelles, privées ou publiques, jouant en toutes langues. Un seul dénominateur commun: la thématique et/ou le mode de représentation doivent interpeller la conscience du spectateur et l'inciter à la réflexion sur certains comportements ou sur des conceptions qui inhibent le développement humain ou social.

Contact: Prosper Kompaore. Atelier-Théâtre Burkinabé. Adresse: BP 2121 01

Ouagadougou 01, Burkina Faso. Tél: 00 226 34 03 09. Mob: 00 226 20 63 95 Fax: 00 226 34 36 66. E-mail: [proskom@fasonet.bf](mailto:proskom@fasonet.bf)

Site web: [www.atb.bf](http://www.atb.bf)

## **International Theatre Festival for Development (Burkina Faso)**

The 9<sup>th</sup> edition of the FITD will take place in Ouagadougou from February 18 to 28, 2004. Founded in 1988 by a private company entitled Atelier Théâtre Burkinabe (ATB), this festival is meant for all forms of theatre for development, from the representations of writers' plays to the shortest street rehearsals. The FITD is meant for all those who give a social purpose to their art: non professional as well as professional companies, private or public ones, performing in any language. The only thing they have in common is that the theme and/or the performance medium must strike the spectator's mind and spur him to think deeply inside him about certain behaviours or certain outlooks which are a hindrance to human and social development.

Contact: Prosper Kompaore. Atelier-Théâtre Burkinabé. Address: Po Box 212101  
Ouagadougou 01, Burkina Faso. Tel: 00 226 34 03 09. Mob: 00 226 20 63 95. Fax: 00 226 34 36 66. E-mail: [proskom@fasonet.bf](mailto:proskom@fasonet.bf)

Web site: [www.atb.bf](http://www.atb.bf)

- **Artiade, the Olympics of the Visual Arts (Athens 2004)**

Artiade is an art exhibition parallel to the Olympic Games themselves. It is open to artists from nations taking part in the Games or that do not yet participate. Artists represent their countries as cultural ambassadors. Each artist documents, through his or her works, the cultural background of his or her country of origin. Deadline: February 28, 2004.

E-mail: [info@artiade.com](mailto:info@artiade.com) Website: [www.artiade.com](http://www.artiade.com)

- **Bamako-culture**

Le magazine a été créé pour contribuer au rayonnement culturel du Mali et en particulier de sa capitale. Vitrine de créativité, il entend démontrer que la capitale du Mali est une ville de culture contemporaine et de traditions et contribuer au développement de nouvelles dynamiques de coopération culturelle. Le site, dont les rubriques évolueront au fil des projets et des rencontres, offre déjà: un agenda culturel; un répertoire des lieux de culture de Bamako, y compris les bars où écouter de la musique live et les boîtes de nuit; des rubriques consacrées aux différents domaines des arts (nouvelles, artistes...); des liens vers d'autres sites spécialisés; et une tribune pour diverses contributions et le courrier des lecteurs.

[www.bamako-culture.org](http://www.bamako-culture.org)

### **Bamako-culture**

The magazine has been founded to contribute to the enlightenment of Malian culture and its capital city, in particular. As a mirror of activities, it aims at showing that the Malian capital city is a town of contemporary culture and traditions and also aims at participating to the development of new policies of cultural cooperation. The site, the chapters of which will evolve as the projects and meetings increase, is already offering: a cultural diary; a repertory of the places of culture in Bamako, including clubs where one can listen to music in live and night clubs; chapters dealing with the different fields of arts (news, artists...); links with other specialised sites; and a page for different contributions and mails from readers.

[www.bamako-culture.org](http://www.bamako-culture.org)

- **Kaay Fecc**

L'association Kaay Fecc est née au Sénégal en 2001 pour contribuer au développement et à la professionnalisation des métiers de la danse, avec une ouverture sur les autres arts du spectacle. L'association organise tous les 2 ans un festival international de toutes les danses (la 3<sup>ème</sup> édition aura lieu en mai 2005) et mène de nombreuses autres activités liées à la formation et à la diffusion. Kaay Fecc veut se doter d'une scène mobile afin d'amener le festival à l'intérieur du pays.

Contact: Kaay Fecc. Adresse: BP 12828, Dakar-Colobane, Sénégal. Tél: 00 221 820 06 20. Mob: 00 221 654 78 81 ou 00 221 652 87 68. E-mail: [kaaifecc@hotmail.com](mailto:kaaifecc@hotmail.com). Page web: [www.ausenegal.com/kaaifecc/](http://www.ausenegal.com/kaaifecc/)

### **Kaay Fecc, a Senegalese association for dance**

Kaay Fecc Association was founded in Senegal in 2001 in order to contribute to the development and professionalisation of jobs turning around dance, and at the same time

to the other performing arts. The association organises an international festival on all dance forms (the 3<sup>rd</sup> edition will take place in May 2005) every two years and leads many activities related to training and spreading. Kaay Fecc is willing to get a mobile stage so as to take the festival in the regions of the country.

Address: PO Box 12828, Dakar-Colobane, Senegal. Tel: 00 221 820 06 20. Mob: 00 221 654 78 81/652 87 68 E-mail: [kaaifecc@hotmail.com](mailto:kaaifecc@hotmail.com). Web page: [www.ausenegal.com/kaaifecc/](http://www.ausenegal.com/kaaifecc/)

- **ArtHaus: une nouvelle résidence d'artistes à Accra**

ArtHaus a été créé par le peintre et sculpteur Kofi Setordji. Des artistes originaires du Ghana, de l'Afrique de l'Ouest et du monde entier sont conviés à venir y travailler en bénéficiant de l'aide du personnel et des équipements de la maison. Le programme d'artistes en résidence démarre en janvier 2004. Ce programme constitue un système de soutien à la création. La priorité est donnée au travail de production, au progrès et au développement personnels et à l'échange entre artistes. Les participants seront encouragés à exploiter de nouveaux media et auront l'occasion d'apprendre des méthodes traditionnelles de production artistique. ArtHaus offre d'excellents équipements pour la peinture, la céramique, la sculpture, l'impression et la photographie. L'aire réservée à la sculpture sera prochainement équipée d'une fonderie pour bronze.

Contact: Kofi Setordji. ArtHaus- Artists Residency. PO Box 12404 Accra North, Ghana.

Cell: 00 233 24 61 09 70. E-mail: [kofihaus@hotmail.com](mailto:kofihaus@hotmail.com)

- **ArtHaus: a new artists in residence program in Accra**

ArtHaus is a seasonal facility created by the painter and sculptor Kofi Setordji. Artists from Ghana, West Africa and the world over are invited to produce work "in the house" and utilize its helpful staff and facilities. The artists in residence program will formally begin in January 2004.

The program is a support system for creativity, where high priority is placed in the production work, personal growth and development, and an interchange between artists. Residents will be encouraged to explore new media and will have the opportunity to learn first hand the indigenous and time-honored traditional methods in producing art. ArtHaus has excellent facilities in painting, ceramics, sculpture, printmaking and photography. The sculptor area will have the capability of a bronze foundry in the near future.

Contact: Kofi Setordji. ArtHaus–Artists Residency. PO Box 12404 Accra North, Ghana.

Cell: 00 233 24 61 09 70. E-mail: [kofihaus@hotmail.com](mailto:kofihaus@hotmail.com)

- **Trans Artists: the site for artists in residence programs**

Trans Artists is an organisation from Netherlands specialised in information about the international artistic exchange programmes. Its website proposes several information about residencies for artists, as well as other opportunities for artists willing to work abroad (festivals, workshops, exchange programmes, international contests...). The information can easily be got according to the region, then according to the subject, or vice versa.

Some West African initiatives have already been published there.

Address: Keizersgracht 462 sous, 1016 GE Amsterdam, The Netherlands. Tel: 00 31 20 612 74 00. Mob: 00 31 654 68 80 73. E-mail [info@transartists.nl](mailto:info@transartists.nl); Website: [www.transartists.nl](http://www.transartists.nl)

### **Trans Artists**

Trans Artists est une organisation néerlandaise spécialisée dans l'information sur les programmes d'échanges artistiques internationaux. Son site web propose en particulier de nombreuses informations sur les résidences d'artistes, ainsi que sur d'autres opportunités offertes aux artistes de travailler à l'étranger (festivals workshops, programmes d'échanges, concours internationaux...) L'information peut être facilement recherchée par région puis par discipline, ou l'inverse.

Quelques initiatives ouest africaines y sont déjà présentées.

Adresse: Keizersgracht 462 sous, 1016 GE Amsterdam, The Netherlands. Tel: 00 31 20 612 74 00.

Mob: 00 31 654 68 80 73. E-mail [info@transartists.nl](mailto:info@transartists.nl). Website: [www.transartists.nl](http://www.transartists.nl)

## **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

### **D.1 Le Forum international "Le Clash des Civilisations n'aura pas lieu" se déroulera à l'UNESCO les 17, 18 et 19 janvier 2004.**

A l'initiative de l'Association Euro Méditerranée Science, développement & paix, présidée par Albert MALLET et regroupant des universitaires, diplomates, journalistes et chefs d'entreprises de tous horizons, ce Forum réunira les plus hautes personnalités internationales.

Politiciens, économistes, sociologues, scientifiques, intellectuels et tenteront ensemble de redéfinir les bases d'un nouveau dialogue constructif entre les peuples de la Méditerranée.

L'objectif est d'interpeller et de faire réagir un public large puisque composé de personnalités françaises et étrangères appartenant à la communauté scientifique, à l'univers des affaires, de la culture et de la politique mais aussi aux universitaires, aux étudiants, aux cadres d'entreprise ainsi qu'à tous ceux qui, dans le grand public, s'intéressent au devenir des civilisations.

[www.euromedarea.org](http://www.euromedarea.org)

### **International Forum "The Clash of Civilizations will not take place" will be held at UNESCO on January 17, 18 and 19, 2004.**

The organization *Euro Méditerranée Science, développement & paix*, chaired by Albert MALLET, brings together scholars, diplomats, journalists and business leaders from every background.

The Forum will gather prominent international figures, including political leaders, economists, scientists, sociologists, intellectuals and diplomats, who will try to redefine the foundations of a new constructive dialogue between the peoples of the Mediterranean.

The purpose is to attract the attention of and elicit a response from a broad audience comprising French and international figures in the scientific community and the worlds of business, culture and politics, scholars, students corporate leaders and everyone interested in the future of civilizations.

[www.euromedarea.org](http://www.euromedarea.org)

## **D.2 Conférence des ministres de l'Education des Etats membres de la CEDEAO à Accra**

Accra, 7 janvier - Les ministres de l'Education des quinze membres de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO) se réuniront autour du thème « Education et intégration sous-régionale: nos engagements et perspectives », du 9 au 10 janvier, à Accra (Ghana), à l'hôtel M Plaza. [Continuer](#)

### **ECOWAS Education ministers to meet in Accra**

Accra, January 7 - Education ministers from the 15 Member States of the Economic Community of West African States (ECOWAS) will meet in Accra January 9 and 10 (at the Hotel M Plaza), to discuss "Education and Sub-regional integration: our commitments and perspectives". [More](#)

## **D.3 Launch of International Year for the Commemoration of the Struggle Against Slavery and its Abolition**

On January 10, UNESCO Director-General Koïchiro Matsuura has officially launched the International Year to Commemorate the Struggle Against Slavery and its Abolition in Cape Coast (Ghana), one of the slave trade's most active centres and today a World Heritage site. The year, devoted to an unprecedented tragedy that was recognized as a "crime against humanity" at the Durban World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance (2001), should help humanity accomplish its duty of remembrance and fight all forms of slavery and racism in the world. [More](#)

### **Lancement de l'Année internationale de commémoration de la lutte contre l'esclavage et de son abolition**

L'Année internationale de commémoration de la lutte contre l'esclavage et de son abolition a été officiellement lancée par le Directeur général de l'UNESCO, Koïchiro Matsuura, le 10 janvier, à Cape Coast (Ghana), une des plaques tournantes de la traite négrière, aujourd'hui site du Patrimoine mondial. Cette année, consacrée à une tragédie sans précédent, reconnue en 2001 comme crime contre l'humanité à la Conférence mondiale de Durban contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, devra permettre à l'humanité de se livrer à son devoir de mémoire, mais aussi à renforcer la lutte contre toutes les formes d'esclavage et de racisme dans le monde d'aujourd'hui. [Continuer](#)

## **D.4 Welcome to the Canadian Forum on Cultural Enterprise web site!**

This international event, for arts and cultural entrepreneurs from Canada, and from countries of francophone Europe and Africa will take place in Paris from January 12 to 14, 2004. rencontre internationale qui réunira du 12 au 14 janvier 2004 à Paris les

entrepreneurs des arts et de la culture du Canada et de l'Europe et de l'Afrique francophones.

Ce Forum est pensé comme un espace qui devrait permettre aux participants de créer des liens, d'établir des contacts et des partenariats et de favoriser les échanges. Dans cet objectif, des sessions plénières, des ateliers transversaux et spécifiques axés sur l'investissement, le financement, la coentreprise, le perfectionnement des compétences et le développement des affaires internationales seront mis en place. De même, le forum comptera avec des " pitching sessions " pour plusieurs sous-secteurs des industries culturelles et facilitera les rencontres interentreprises.

[www.forumcanada2004.com](http://www.forumcanada2004.com)

## **D.5 Réseau international sur la politique culturelle**

Le réseau international sur la politique culturelle (RIPC) est une tribune internationale officielle où les ministres nationaux responsables de la culture peuvent explorer et échanger des idées sur les nouveaux enjeux en matière de politique culturelle et élaborer des stratégies de promotion de la diversité culturelle.

L'objectif du RIPC est de consolider les politiques culturelles de sorte que les gouvernements puissent, de concert avec la société civile, créer un climat international où l'on valorise la diversité, la créativité, l'accessibilité et la liberté en:

- Offrant un moyen par lequel les pays peuvent partager leur savoir-faire, échanger des idées et des renseignements et cimenter les partenariats nationaux et internationaux;
- Faisant comprendre l'importance de la diversité et de l'identité culturelles pour le développement social et économique;
- Valorisant les liens entre les objectifs culturels nationaux et le développement international;
- Favorisant le dialogue sur les questions liées à la politique culturelle en veillant à ce que la culture soit « au programme » des forums régionaux, nationaux et internationaux.

La page internet du RIPC donne accès à de nombreuses sources d'information sur les politiques culturelles, notamment aux sites d'un grand nombre d'observatoires internationaux, régionaux, nationaux et locaux:

[http://206.191.7.19/observatoires/index\\_f.shtml](http://206.191.7.19/observatoires/index_f.shtml)

### **International Network on Cultural Policy**

The International Network on Cultural Policy (INCP) is an informal, international venue where national ministers responsible for culture can explore and exchange views on new and emerging cultural policy issues and to **develop strategies to promote cultural diversity**.

The INCP aims to strengthen cultural policies so that governments, together with civil society, can create an international environment that values diversity, creativity, accessibility and freedom by:

- offering a means through which countries can share their expertise, exchange views and information and strengthen domestic and international partnerships;

- raising awareness of the importance of cultural diversity and identity to social and economic development;
- demonstrating the links between national cultural objectives and international development;
- advancing dialogue on cultural policy issues by ensuring that culture is "on the table" in international, national and local fora.

The web site gives access to a great number of cultural policy information sources, namely to web pages of international regional, national and local cultural policy observatories:

[http://206.191.7.19/observatories/index\\_e.shtml](http://206.191.7.19/observatories/index_e.shtml)

Bureau de liaison, Réseau international sur la politique culturelle  
25, rue Eddy, 13e étage, Hull (Québec), Canada, K1A 0M5

Téléphone: (819) 997-2675; Télécopieur: (819) 953-8439

Courrier électronique: [josee\\_arbique@pch.gc.ca](mailto:josee_arbique@pch.gc.ca)

## D.6 Informations de l'Agence internationale de la Francophonie

- **Le Prix Alioune Diop pour l'édition en Afrique**, organisé chaque année par l'Agence en partenariat avec la Direction du livre du Sénégal, pour favoriser la création littéraire et éditoriale dans l'espace francophone, a été décerné aux éditions marocaines *Tarik* (1<sup>er</sup> prix) et aux *Nouvelles éditions ivoiriennes* (2<sup>e</sup> prix). Le Jury, réuni à l'occasion de la Foire internationale du livre de Dakar (Fildak, 4 au 9 décembre) a effectué son choix parmi 25 candidatures en provenance de 9 pays.
- **57 nouveaux titres pour la jeunesse**, représentant une production d'environ 300 000 livres ont été retenus par le comité de sélection du Fonds de soutien à l'édition pour la jeunesse de l'Agence qui s'est réuni à l'occasion de la Fildak. Présentés par 22 maisons d'édition de différents pays francophones, ces ouvrages devront être publiés avant la fin de l'année 2004. Depuis 2001, l'Agence a attribué, au titre de ce fonds, une enveloppe globale de 850 000 euros qui a permis la création de 200 nouveaux titres de littérature pour les jeunes, ce qui représente une production totale de près d'un million de livres publiés par une cinquantaine d'éditeurs francophones.
- **16 jeunes artistes venus de dix pays d'Afrique centrale** se sont retrouvés à Kinshasa (RDC) du 19 au 21 novembre pour un séminaire organisé par l'Agence en collaboration avec le Centre Wallonie-Bruxelles et le Centre culturel français de Kinshasa pour

des « Echanges d'expériences artistiques dans le domaine de l'art contemporain ».

- **Les coordonnateurs des Centres de lecture et d'animation (Clac)** se sont retrouvés, à l'initiative de l'Agence, à Mbodiène (Sénégal) du 8 au 18 décembre pour une formation aux nouvelles techniques d'animation et de gestion et pour mesurer l'évolution de la fréquentation et de l'implication des autorités locales et nationales. Les 203 Clac installés dans 17 pays francophones du Sud sont organisés en 21 réseaux qui relèvent chacun d'un coordonnateur.

Contact: [hala.kodmani@francophonie.org](mailto:hala.kodmani@francophonie.org)

### **D.7 Africa e Mediterraneo - The magazine-**

Africa e Mediterraneo is an interdisciplinary journal of African cultural studies, published three times a year in Fall, Winter, and Spring by the Lai-momo Press. In the 10 years of its existence, Africa e Mediterraneo has established itself as a field-defining cultural studies journal. Moving from an anthropologically-oriented editorial policy, Africa e Mediterraneo seeks a critical understanding of the global cultural flows and the cultural forms which define Africa in the late twentieth century.

Africa e Mediterraneo has recently published special issues with the following titles: African Photography, Cosmopolitanism of African Contemporary Art, Poverty and Globalization in Africa, South Africa in Change.

Africa e Mediterraneo reports and reflects current research on the cultural transformations associated with cities, media and consumption, and the cultural migrations that draw cities and societies into larger trans-national relationships and global political economies.

<http://www.africaemediterraneo.it/ENG/magazine/presentation.htm>

[africaemediterraneo@tiscalinet.it](mailto:africaemediterraneo@tiscalinet.it)

### **D.8 Prix Suisse des Radios du Sud - édition 2004**

Ce Prix a pour but de soutenir l'engagement social et professionnel de radios francophones du Sud en faveur d'une information non partisane, complète et rigoureuse, du débat politique, ou du développement social et culturel. Délais d'inscription: 30 avril 2004.

Le «**Prix suisse des radios du sud**» est né à la fin des années 90 dans le cadre du festival médias nord-sud de Genève qui cherchait depuis pas mal de temps déjà à faire une place plus grande aux productions radiophoniques.

<http://www.radios-sud.ch/>

## **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

### **E.1 Links to web portals on African press**

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fr006>

## **E.2 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress**

- **Commémoration, vendredi, de la "Journée des traditions" au Bénin - Cotonou, Bénin (PANA)** - Les adeptes de différentes religions traditionnelles du Bénin, des touristes et des autorités politiques ont célébré, vendredi, la "Journée des religions Traditionnelles", officiellement reconnue par une loi votée le 20 août 1997, a-t-on constaté sur place. **10/01/2004**
- **Retrouvailles culturelles La Réunion/Mozambique en 2003 - Saint-Denis, La Réunion (PANA)** - L'année 2003 à La Réunion a été marquée sur le plan culturel par le rapprochement entre l'île et le Mozambique, avec lequel elle partage une grande part de son histoire et de son peuplement. **31/12/2003**
- **Fest' Africa célèbre ses dix ans à Ndjaména - Paris, France (PANA)** - Les Rencontres artistiques d'Afrique et du Nord, lancées en 1993 sous le nom de Fest' Africa par le Tchadien Nocky Djedanoun et l'Ivoirienne Maïmouna Coulibaly, célèbrent en 2003, leur dixième anniversaire en terre africaine, précisément à N'Djamena, au Tchad. **26/12/2003**
- **La 8è Foire du livre de Kinshasa prévue en décembre 2004 - Kinshasa, RD Congo (PANA)** - La 8è édition de la Foire du Livre de Kinshasa, 'Bibliophilie', se tiendra du 4 au 13 décembre 2004 à l'Académie des Beaux-Arts (ABA) à Kinshasa, en République démocratique du Congo (RDC), a annoncé mercredi le président du comité d'organisation de la 7è édition, Corneille Monoko. **25/12/2003**
- **Conférence à Nouakchott sur l'archéologie et le patrimoine arabes - Nouakchott, Mauritanie (PANA)** - La capitale mauritanienne abrite depuis mercredi la 17-ème conférence de l'archéologie et du patrimoine civilisationnel arabe, qui se tient sous l'égide de l'Organisation arabe pour l'éducation, la science et la culture (Alesco), a appris jeudi la PANA de source officielle. **25/12/2003**
- **Ethiopia gets Japanese cultural grant - Addis Ababa, Ethiopia (PANA)** - Ethiopian Radio and Television Agency will soon start broadcasting Japanese educational and information programmes under a 3.15-million Ethiopian Birr (about 365,000-US-dollar) cultural grant accord signed in Addis Ababa Friday. **09/01/2004**

## **E.3 Selected information from Allafrika/Informations provenant de Allafrika**

- **Sierra Leone: The Rebirth of Sierra Leone Music; the Death of Its Virtue** - Jimmy Bangura now known as Jimmy B, is a popular music star who once starred with the famous Eddie Murphy in the classic movie 'Coming to America.' Jimmy B had slipped off the shores of Sierra Leone, loaded with the customary exuberance expected of his age (early twenties) to try to fuse into the American society.

- **Angola:** Carnival of Communities On February 23 - A carnival of the communities is for the first time being organised this year in Angola meant to permit a closer cultural approximation of various peoples and project the prestige of the country and its artistic manifestations.
- **Angola:** Minister Defends Readjustment of Cultural Policy - Angola's Culture Minister Boaventura Cardoso has defended on Friday in Luanda the need for the readjustment of the cultural policy in the light of the current conjuncture reigning in the country.
- **Algérie:** Le retour du monopole est déjà évoqué: le CNCA sera-t-il la panacée pour le cinéma algérien ? - Un projet de décret exécutif propose la création d'un Centre national de la cinématographie et de l'audiovisuel (CNCA) qui devra chapeauter le domaine du cinéma
- **Burkina Faso [interview]:** Yolande Ylboudo, promotrice culturelle - Elle est entrée dans l'action culturelle comme on entre en sacerdoce. Cette dynamique jeune fille, à travers la structure qu'elle dirige, la CAPAC ( Cellule d'Appui à la Promotion Artistique et Culturelle) entend, à travers la tenue prochaine d'un festival, mettre la culture au service de l'enfance en difficulté.
- **Tunisie:** Loisirs en milieu rural: bientôt un programme spécial d'incitation et d'encouragement - Création de 105 nouveaux clubs de loisirs
- **Ile Maurice:** Rentrée 2004: deux géants s'affrontent sur le marché du livre scolaire - Le chiffre d'affaires d'ELP tourne autour de Rs 90 millions par an.
- **Angola:** Le carnaval des communautés une voie d'échange culturel - Le coordinateur de la Commission préparatoire du carnaval 2004, Vieira Lopes
- **Sénégal:** Guiss guem: l'atelier qui développe l'art de la récupération - Pour Mamadou Ndiaye, dans notre environnement immédiat, rien est inutile. Tout objet peut-être mis à profit. Pourvu seulement qu'on soit un peu imaginatif.
- **Côte d'Ivoire:** Abengourou: quatre centres de lecture et d'animation seront ouverts - A cause de la guerre, le programme des centres de lecture et d'animation culturelle (CLAC) initié dans le Nord de notre pays en 1990, s'est déplacé à Abidjan.
- **Côte d'Ivoire:** Arts plastiques: peintres, sculpteurs à l'honneur - Bingerville est devenue la capitale artistique de la Côte d'Ivoire. Depuis le 19 décembre dernier, se tient au stade municipal de cette localité la 1ère biennale internationale des arts plastiques en marge de la foire commerciale " Adjê Pessi " 2003.

## **F. Info from newsletters and information services**

### **F.1 This week's News digest from WebWorld, the website of UNESCO's Communication and Information Sector**

#### **UNESCO Calls for Nominations for Memory of the World International Register**

07-01-2004 (UNESCO) - UNESCO is inviting new nomination proposals for inscription on its Memory of the World International Register, a list of library and archives collections of world significance, which was established in 1992 to preserve and promote documentary heritage of universal value. The proposals will be examined by an international experts committee, probably in June 2005.

[http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL\\_ID=13927&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201](http://portal.unesco.org/ci/ev.php?URL_ID=13927&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201)

## **F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies**

### **INAUGURAL GENERAL ASSEMBLY**

Thursday, December 11, 2003

IFACCA's inaugural general assembly was held in Singapore on November 23. Timed to coincide with the Second World Summit on the Arts and Culture, the general assembly saw three important milestones in the Federation's development: the voting in of IFACCA's new board (see the announcement below), the ratification of the Federation's constitution, and the signing of IFACCA's Founding Charter by founding members.

### **SUMMIT SPEECHES AND SESSION REPORTS**

Tuesday, December 09, 2003

We have received a lot of requests about how to obtain speeches and session proceedings from the World Summit. Copies of speeches and rapporteur notes will be made available on the Summit website. A number of speeches and notes are already on the site, and we will put the remaining up as we receive them. The Secretariat will also produce an overall Summit report early next year.

### **NATIONAL CULTURAL POLICY APPROVED FOR JAMAICA**

Arts Hub, Tuesday, December 23, 2003 (Jamaica)

The Jamaican Cabinet has approved a new national cultural policy, following widespread discussion with key sector leaders and ordinary Jamaicans.

### **FESTIVAL RELIVES BEDOUIN HERITAGE**

Aljazeera.net, Monday, December 29, 2003 (Tunisia)

The recent 36th International Sahara Festival, held 600 kilometers south of Tunis, drew locals and tourists alike for a cultural event that celebrates the region's heritage and desert peoples.

### **LITERATURE ON A NEW PATH**

All Africa, Saturday, December 27, 2003 (Angola)

With an average two books every month, the country's literary sector continues to keep the trend to develop itself, as observed in the last three years, both in quality and quantity.

[info@ifacca.org](mailto:info@ifacca.org)

## **F.3 Africultures: Lettre d'information 49/2003**

- **The African Diaspora Film Festival in Curacao** - 26 décembre au 4 janvier

Seven films from Africa and the African Diaspora will be showcased for over a week in the new island's theater: Teatro Luna Blou.

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_evenement&no\\_evenement=2375](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=2375)

- **Festival au Desert - Timbuktu (Mali) du 9 au 11 janvier**

Un festival au coeur du désert.

[http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche\\_evenement&no\\_evenement=2172](http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=2172)

#### F.4 Extrait de l'agenda d'AFRICINFO

- **BÉNIN: Festival International du Film de Ouidah (Seconde Edition)- 6 au 13 janvier 2004** - La seconde édition de Quintessence -Festival International du Film de Ouidah-, soutenue à nouveau par l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie, se déroulera du 06 au 13 janvier 2004.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=347](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=347)

- **MAURITANIE: Festival international des Musiques Nomades - 8 au 12 février 2004** - Du 8 au 12 février 2004, le premier Festival international des Musiques Nomades se déroulera à Nouakchott en Mauritanie .

[www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=392](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=392)

- **COTE D'IVOIRE: Arts plastiques, mode, cinéma, danse, musique, littérature, théâtre: les grands chantiers de 2004** - A peine 2003 évacuée dans l'allégresse, que nous voilà de plain-pied dans la nouvelle année. Et ces douze prochains mois ont des chances d'être culturellement rythmés.

[www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=286&code=CI](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=286&code=CI)

#### F.5 News from Development Gateway

Cultural Activity at the World Social Forum 2004

[http://www.developmentgateway.org/culture/dg-contribute/item-detail?item\\_id=376383&version\\_id=228319&from=alert](http://www.developmentgateway.org/culture/dg-contribute/item-detail?item_id=376383&version_id=228319&from=alert)

The annual World Social Forum was created in 2001 to provide an open platform to discuss strategies of resistance to the model for globalization formulated at the annual World Economic Forum at Davos by large multinational corporations, national governments, the IMF, the World Bank, and the WTO. The current World Social Forum -- in Mumbai, India, January 16 to 21, 2004 -- focuses on ten broad themes, among them: Media, Information, Knowledge and Culture; Caste, Race and other Forms of Descent and Work-Based Exclusions; and Religion, Culture and Identities. Sub-themes of special interest include: identities and peoples' right to determination; merchandizing information, culture, and media; culture of dissent; role of culture: youth and the marginalized; state, civil society, and the disadvantaged (Dalits, indigenous peoples, religious/ethnic/linguistic minorities); cultural imperialism and shaping subordinate identities; globalization and cultural resistance; and reinforcement of stereotypes. Further deepening and enriching the gathering are presentations of dance, theater, video, poster art, and an immense patchwork tapestry, each square depicting a message from a participant.

**XXX**

**Please send addresses, information and documents for inclusion in the OCPA listserve, data base, documentation centre and web site!**

**Thank you for your interest and  
co-operation**